



МІЖНАРОДНЕ СВІДОЦТВО ПРО
ЗАПОБІГАННЯ ЗАБРУДНЕННЮ АТМОСФЕРИ
INTERNATIONAL AIR POLLUTION PREVENTION CERTIFICATE

№ 107-2-19-12

Видане на основі положень Протоколу 1997 року з поправками, що були внесені резолюцією МЕРС.176(58) у 2008 році, про зміни Міжнародної конвенції про запобігання забрудненню із суден 1973 року, зміненої Протоколом 1978 року до неї, (далі "Конвенція")

за уповноваженням Уряду

Регістром судноплавства України.

(повна назва держави)

Issued under the provisions of the Protocol of 1997, as amended by resolution МЕРС.176(58) in 2008, to amend the International Convention for the Prevention of Pollution from Ships, 1973, as modified by the Protocol of 1978 related thereto (hereinafter referred to as "the Convention")

under the authority of the Government of:

REPUBLIC OF MOLDOVA

by the Shipping Register of Ukraine.

(full designation of the State)

ДАНИ ПРО СУДНО

PARTICULARS OF SHIP

Назва судна Name of Ship	Позивний сигнал або регістровий номер Distinctive Number or Letters	Порт приписки Port of Registry	Валова місткість Gross Tonnage	Номер IMO IMO Number
LAURUS	ERPБ	GIURGIULESTI	3068	9559169

ЦИМ ПОСВІДЧУЄТЬСЯ:

THIS IS TO CERTIFY:

- що судно оглянуто відповідно до правила 5 Додатку VI до Конвенції; і
That the ship has been surveyed in accordance with regulation 5 of Annex VI of the Convention; and
- що оглядом встановлено, що обладнання, системи, пристрої та матеріали повністю відповідають застосовним вимогам Додатку VI до Конвенції.
That the survey shows that the equipment, systems, fittings, arrangements and materials fully comply with the applicable requirements of Annex VI of the Convention.

Дата завершення огляду, на якому ґрунтується це Свідоцтво
Completion date of the survey on which this Certificate is based

11.05.2011

(dd/mm/yyyy)

Це Свідоцтво дійсне до
This Certificate is valid until

22.06.2014

(dd/mm/yyyy)

за умови проведення оглядів судна відповідно до правила 5 Додатку VI до Конвенції
subject to the surveys in accordance with regulation 5 of Annex VI of the Convention.

Видане в
Issued at

Mariupol

(Місце видачі Свідоцтва / Place of issue of Certificate)

30.01.2012

(Дата видачі / Date of issue)

РЕГІСТР СУДНОПЛАВСТВА УКРАЇНИ
SHIPPING REGISTER OF UKRAINE

V. BOROVIK

Підпис уповноваженої особи, яка видала Свідоцтво.
Signature of authorized official issuing the Certificate

Печатка або штамп організації, яка видала Свідоцтво.
Seal or stamp of the issuing authority, as appropriate

Перевірено
гол.інж.-інспектор

Внести дату закінчення терміну дії, встановлену Адміністрацією відповідно до правила 9.1 Додатку VI до Конвенції. День та місяць цієї дати відповідають щорічній даті, як визначено у правилі 2.3 Додатку VI до Конвенції, якщо не внесені поправки відповідно до правила 9.8 Додатку VI до Конвенції.
Insert the date of expiry as specified by the Administration in accordance with regulation 9.1 of Annex VI of the Convention. The day and the month of this date correspond to the anniversary date as defined in regulation 2.3 of Annex VI of the Convention, unless amended in accordance with regulation 9.8 of Annex VI of the Convention.

ПІДТВЕРДЖЕННЯ ЩОРІЧНИХ І ПРОМІЖНИХ ОГЛЯДІВ
ENDORSEMENT FOR ANNUAL AND INTERMEDIATE SURVEYS

Назначена дата (щорічна дата):/Due date (anniversary date):

22.06

Період:/Range:

22.03 – 22.09

ЦИМ ПОСВІДЧУЄТЬСЯ, що при огляді, який вимагається правилом 5 Додатку VI до Конвенції, встановлено, що судно відповідає відповідним положенням цього Додатку.

THIS IS TO CERTIFY that, at a survey required by regulation 5 of Annex VI of the Convention, the ship was found to comply with the relevant provisions of that Annex.

Щорічний огляд
Annual survey

(Печатка або штамп уповноваженої установи /
Seal or stamp of the Authority, as appropriate)



Підписано
Signed

(Підпис уповноваженої особи / Signature of authorized official)

Mariupol, Ukraine

Місце
Place

30.03.2010

Дата
Date

(dd/mm/yyyy)

Щорічний/проміжний *огляд
Annual/Intermediate *survey

(Печатка або штамп уповноваженої установи /
Seal or stamp of the Authority, as appropriate)



Підписано
Signed

(Підпис уповноваженої особи / Signature of authorized official)

Mariupol, Ukraine

Місце
Place

11.05.2011

Дата
Date

(dd/mm/yyyy)

Проміжний/щорічний *огляд
Intermediate/Annual *survey

(Печатка або штамп уповноваженої установи /
Seal or stamp of the Authority, as appropriate)

Підписано
Signed

(Підпис уповноваженої особи / Signature of authorized official)

Місце
Place

Дата
Date

(dd/mm/yyyy)

Щорічний огляд
Annual survey

(Печатка або штамп уповноваженої установи /
Seal or stamp of the Authority, as appropriate)

Підписано
Signed

(Підпис уповноваженої особи / Signature of authorized official)

Місце
Place

Дата
Date

(dd/mm/yyyy)

* Непотрібне закреслити
Delete as appropriate

ЩОРІЧНИЙ/ПРОМІЖНИЙ ОГЛЯД ВІДПОВІДНО ДО ПРАВИЛА 9.8.3
ANNUAL/INTERMEDIATE SURVEY IN ACCORDANCE WITH REGULATION 9.8.3

ЦИМ ПОСВІДЧУЄТЬСЯ, що при щорічному/проміжному* огляді відповідно до правила 9.8.3 Додатку VI до Конвенції встановлено, що судно відповідає відповідним положенням цього Додатку.

THIS IS TO CERTIFY that, at an annual/intermediate* survey in accordance with regulation 9.8.3 of Annex VI of the Convention, the ship was found to comply with the relevant provisions of that Annex.

	Підписано Signed	_____ (Підпис уповноваженої особи / Signature of authorized official)
(Печатка або штамп уповноваженої установи / Seal or stamp of the authority, as appropriate)	Місце Place	_____
	Дата Date	_____ (dd/mm/yyyy)

ПІДТВЕРДЖЕННЯ ПРОДОВЖЕННЯ СВІДОЦТВА, ЯКЩО ТЕРМІН ЙОГО ДІЇ МЕНШЕ 5 РОКІВ У ВИПАДКУ ЗАСТОСУВАННЯ ПРАВИЛА 9.3

ENDORSEMENT TO EXTEND THE CERTIFICATE IF VALID FOR LESS THAN 5 YEARS WHERE REGULATION 9.3 APPLIES

Судно відповідає відповідним вимогам Додатку і це Свідоцтво відповідно до правила 9.3 Додатку VI до Конвенції
The ship complies with relevant provisions of the Annex, and this Certificate shall, in accordance with regulation 9.3 of Annex VI
вважається дійсним до
of the Convention, be accepted as valid until

	Підписано Signed	_____ (Підпис уповноваженої особи / Signature of authorized official)
(Печатка або штамп уповноваженої установи / Seal or stamp of the authority, as appropriate)	Місце Place	_____
	Дата Date	_____ (dd/mm/yyyy)

ПІДТВЕРДЖЕННЯ У ВИПАДКУ ПРОВЕДЕННЯ ОГЛЯДУ ДЛЯ ПОНОВЛЕННЯ СВІДОЦТВА І ЗАСТОСУВАННЯ ПРАВИЛА 9.4
ENDORSEMENT WHERE THE RENEWAL SURVEY HAS BEEN COMPLETED AND REGULATION 9.4 APPLIES

Судно відповідає відповідним вимогам Додатку, і це Свідоцтво відповідно до правила 9.4 Додатку VI до Конвенції
The ship complies with the relevant provisions of the Annex, and this Certificate shall, in accordance with regulation 9.4 of Annex VI
вважається дійсним до
of the Convention be accepted as valid until

	Підписано Signed	_____ (Підпис уповноваженої особи / Signature of authorized official)
(Печатка або штамп уповноваженої установи / Seal or stamp of the authority, as appropriate)	Місце Place	_____
	Дата Date	_____ (dd/mm/yyyy)

* Непотрібне закреслити
Delete as appropriate

ПІДТВЕРДЖЕННЯ ПРОДОВЖЕННЯ ТЕРМІНУ ДІЇ СВІДОЦТВА ДО ПРИБУТТЯ В ПОРТ ОГЛЯДУ ЧИ НА ПІЛЬГОВИЙ ТЕРМІН У ВИПАДКУ ЗАСТОСУВАННЯ ПРАВИЛА 9.5 ЧИ 9.6
ENDORSEMENT TO EXTEND THE VALIDITY OF THE CERTIFICATE UNTIL REACHING THE PORT OF SURVEY OR A PERIOD OF GRACE WHERE REGULATION 9.5 OR 9.6 APPLIES

Це Свідоцтво відповідно до правила 9.5 чи 9.6 * Додатку VI до Конвенції
This Certificate shall, in accordance with regulation 9.5 or 9.6 * of Annex VI of the Convention,

вважається дійсним до
be accepted as valid until

(dd/mm/yyyy)

Підписано
Signed

(Підпис уповноваженої особи / Signature of authorized official)

(Печатка або штамп уповноваженої установи /
Seal or stamp of the authority, as appropriate)

Місце
Place

Дата
Date

(dd/mm/yyyy)

ПІДТВЕРДЖЕННЯ ПЕРЕНОСУ ЩОРІЧНОЇ ДАТИ У ВИПАДКУ ЗАСТОСУВАННЯ ПРАВИЛА 9.8
ENDORSEMENT FOR ADVANCEMENT OF ANNIVERSARY DATE WHERE REGULATION 9.8 APPLIES

Відповідно до правила 9.8 Додатку VI до Конвенції новою щорічною датою є
In accordance with regulation 9.8 of Annex VI of the Convention, the new anniversary date is

(dd/mm/yyyy)

Підписано
Signed

(Підпис уповноваженої особи / Signature of authorized official)

(Печатка або штамп уповноваженої установи /
Seal or stamp of the authority, as appropriate)

Місце
Place

Дата
Date

(dd/mm/yyyy)

Відповідно до правила 9.8 Додатку VI до Конвенції новою щорічною датою є
In accordance with regulation 9.8 of Annex VI of the Convention, the new anniversary date is

(dd/mm/yyyy)

Підписано
Signed

(Підпис уповноваженої особи / Signature of authorized official)

(Печатка або штамп уповноваженої установи /
Seal or stamp of the authority, as appropriate)

Місце
Place

Дата
Date

(dd/mm/yyyy)

* Непотрібне закреслити
Delete as appropriate